

# Innkalling til instituttrådsmøte

## Institutt for framandspråk

**Møtetid:** onsdag 31. mai 2023, kl. 12.15

**Stad:** Rom 216, HF-bygget

### Desse er kalla inn:

Frå gruppe A: Kjetil Berg Henjum, Ingunn Lunde, Øyvind Gjerstad, Shouhui Zhao og Huiwen Zhang

Frå gruppe B: Julia Christine Marinaccio

Frå gruppe C: Anne Hestnes

Frå gruppe D: Sara Karoline Mørland, Lisa Héléna Desprie, Ingrid Elisabeth Gjerding

*Dersom nokon ikkje kan møta, må dei be vararepresentant om å stilla i staden for seg.*

### Sak 1 – godkjenning av innkalling og sakliste

### Sak 2 – godkjenning av referat frå møtet 15. mars 2023

Referatet vart sendt ut 4. april, og det har ikkje kome merknader.

### Sak 3 – orienteringssaker

- A) Oppfølging av HMS-rapport for HF 2022 (sjå vedlegg)
- B) Høyring om den nye HF-strategien (sjå vedlegg)

### Sak 4 – Orientering om budsjett og rekneskap 2023

Sjå vedlegg. Det blir gitt ei munnleg orientering om budsjett og rekneskap i møtet.

### Sak 5 – Val av ny representant frå gruppe B til instituttrådet

Sjå vedlegg.

*Framlegg til vedtak: Instituttrådet godkjenner som valforsamling desse nye representantane for gruppe B (mellombels vitenskapleg tilsette) hausten 2023-våren 2024: Kristine Seljemoen (representant), Craig Grocott (vara) og Julia Marinaccio (vara).*

### Sak 6 – Budsjettinnspel til fakultetet for 2024

Instituttrådet drøftar innspel og behov til fakultetsbudsjettet 2024. Sjå vedlegg.

Martin Paulsen,  
instituttleiar

Arve Kjell Uthaug,  
administrasjonssjef

Oppfølging av HMS-rapport HF 2022, eP 23/3890.

Budsjett 2024 (2023/5899)



Institutt for fremmedspråk  
Institutt for lingvistiske, litterære og estetiske studier  
Institutt for filosofi og førstesemesterstudier  
Institutt for arkeologi, historie, kultur- og religionsvitenskap  
Senter for kvinne- og kjønnsforskning  
Senter for vitenskapsteori

Referanse

2023/3890-SUO

Dato

12.04.2023

## Orientering om vedtak - HMS-rapport HF 2022

Vi viser til fakultetsstyresak 8/23 *Årsrapport 2022 - Helse, miljø og sikkerhet (HMS)*, journalpost 1 i saken.

Det ble fattet følgende **vedtak**:

*Fakultetsstyret tar HMS-rapporten til etterretning og ber ledelsen ved den enkelte enhet om å følge opp rapporterte forbedringsområder.*

*Forslag til tiltak og plan for videre oppfølging skal legges frem for instituttrådene i løpet av vårsemesteret 2023.*

*Vedtatt HMS-rapport for 2022 oversendes universitetsdirektørens kontor.*

Vi ber om at den enkelte enhet følger opp.

Med vennlig hilsen

Kim Ove Hommen  
fakultetsdirektør

Susanne Ostendorf  
assisterende fakultetsdirektør

## Høyringsfråsegn frå HF til utkast til HF-strategi 2023-30

Institutt for framandspråk (IF) takkar for høvet til å gje innspel på utkast til strategi for HF for perioden 2023-30. Utkastet har vorte diskutert i leiargruppa ved instituttet, diskutert med instituttrådet på sirkulasjon og vidareformidla på open høyring til alle tilsette ved instituttet. Det kom innspel både frå medlemmar i instituttrådet og frå andre tilsette.

### Innleiing

IF ser at det er rom for å vere tydelegare og meir konkret på kva som er fortrinna til HF og kva utfordringar vi står ovanfor. Denne innleiingsbiten kan vere ein stad å fortelje ei historie om kor vi er per i dag ( gjerne i form av utfordringar vi som fakultet eller samfunn skal løyse) og kor vi vil. Det er viktig at det er retningsgivande og motiverande.

Vi saknar noko om *analyse og fortolking*, eventuelt noko om *kjeldearbeid* eller liknande for å treffe kjernedugleikane til HF betre. *Kommunikasjon og samarbeid* er litt sekundært i så måte.

### Forsking

Er det mogleg å vere enda tydelegare på at vi ønskjer auka forskingsaktivitet, både gjennom meir tid til samanhengande forskning og betre tilslag på konkurransearenaar? I forlenginga av dette ser vi at det kan vere naudsynt å presisere at tilslag skal kome gjennom sterkare, ikkje fleire, søknadar.

Når det gjeld forskargrupper så er IF usikre på om målet skal vere «fleire» forskargrupper, eller «sterkare» forskargrupper.

Setninga “Kvalitet i forskning skal være gjennomgripende i fakultetets virke, både i utdanning og formidling” kan verte klarare og meir logisk til dømes ved eit tillegg: “Kvalitet i forskning skal være gjennomgripende i fakultetets virke, og også ligge til grunn i utdanning og formidling.”

### Utdanning

Utdanning inneheld mange gode mål, men det er samstundes slik at det første kulepunktet står fram som litt meir overordna enn dei andre. Skulle det ha kome fram tydelegare?

Vi ser at samfunnsbehovet ikkje kjem tydeleg nok fram i setninga “gjennomgå og forenkle studieprogramporteføljen ved fakultetet. Dette skal skje i tett samarbeid med studenter og samfunnsaktører utenfor UiB”. Man kunne leggje til noko om hensikt etter “gjennomgå og forenkle studieprogramporteføljen ved fakultetet», til dømes «for å møte samfunnets behov bedre» eller liknande. “Gjennomgå og forenkle” er ikkje tilstrekkeleg ambisiøst og saknar dessutan litt innhald når vi snakkar om eit 10-årsperspektiv.

Når det gjeld studiekvalitetssystemet så er IF opptekne av at det skal presiserast at dette skal forenklast, til dømes gjennom formuleringa «forenkle og vidareutvikle».

EVU er eit viktig punkt for IF og formuleringa som peiker på dette området er god, vi ser likevel at det er rom for ei forbetring gjennom å leggje til «og møter behova i samfunnet.»

Vi ser at det punkta om studentdemokrati og psykisk helse er relevante her, men det har likevel kome spørsmål om det kunne vere aktuelt å vurdere å flytte punkta om studentdemokrati og studentane si psykiske helse til "Organisasjon".

Det manglar eit punkt om arbeidet med å rekruttere studentar gjennom informasjons- og kommunikasjonsarbeid. Slik strategien er utforma no kan dette kome inn under «Utdanning». Punktet kan til dømes formulerast slik «styrke kommunikasjonen om studietilbodet til potensielle søkarar».

IF er elles nøgde med det som kjem fram under dei andre punkta i utkastet.

Venleg helsing

Martin Paulsen,

Instituttleiar

# Økonomirapport - Institutt for fremmedspråk per april 2023

Regnskapet blir ført i henhold til bevilgningene som kommer som frie midler under grunnbevilgning annuum (GA), øremerkete midler fra grunnbudsjettet (GP), og som eksterne midler (BOA).

Grunnbevilgningen (GB) består av frie tildelte midler til instituttet (GA) for bruk i 2023 og øremerkete midler (GP). Øremerkete midler er disponible i henhold til retningslinjer gitt i bevilgningen, med unntak av driftsmidler til stipendiater og postdoktorer som er overførbare inntil budsjettåret etter ansettelsesperiodens utløp. BOA-midlene disponeres innenfor prosjektperioden.

## 1. Status instituttet totalt

Tabell 1 Status instituttet totalt (bare inntekter og kostnader)

Tall i 1000 kroner

	Årsbudsjett	Budsjett hittil i år	Regnskap hittil i år	Avvik hittil i %
Inntekter	-20 118	-9 032	-7 283	-19,4%
Kostnader	25 166	8 473	7 933	6,4%
Sum totalt	5 048	-559	650	-216,4%

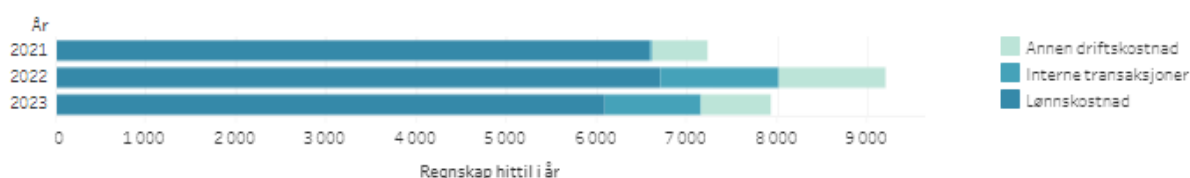
Tabell 1 viser status for instituttets totale inntekter og kostnader, inkludert både grunnbevilgning (GB) og eksterntfinansierte prosjekter (BOA). Fastlønn er den største kostnadsposten ved UiB, men ved HF rapporteres fastlønn under GA på fakultetets budsjett og er ikke inkludert i instituttets kostnader. BOA vil dermed utgjøre en stor andel av inntekter og kostnader i tabell 1. Hovedfokus i denne rapporten er likevel på GA og påvirkningen BOA har på GA-økonomien.

Instituttets planlagte aktivitet i 2023 på kr 25,166 mill. (kostnader) består av en tildelt kostnadsramme fra fakultetet på kr 4,406 mill. (GA), planlagt bruk av overføringer fra 2022 på kr 0,503 mill. (GA/GP), inntekter fra Etter- og videreutdanning (EVU) på kr 0,5 mill. og kr 0,3 mill. knyttet til utsatt inntekt for investeringer og øvrige innbetalinger, inntekter fra øremerkete midler på kr 0,667 mill. (GP) og inntekter fra eksterntfinansierte prosjekter på kr 18,65 mill. (BOA). Tildelingen fra fakultetet på kr 4,406 mill., samt budsjetterte overføringer fra 2022 på kr 0,643 mill., utgjør en kostnadsramme som ikke har tilhørende inntekter på instituttnivået og viser derfor som «sum totalt» på kr 5,048 mill. i tabell 1. Inntektene i øverste linje består av interne inntekter i 2023 til øremerkete GP prosjekter, eksterne inntekter fra BOA, inntekter fra EVU og noen mindre inntekter på GA.

Per april er BOA aktiviteten 1,883 mill. lavere enn budsjettert, jf. tabell 5. Avviket på BOA forklarer i stor grad inntektsavviket på kr 1,749 mill. på instituttnivå. Kostnadsavviket på kr 0,540 mill. på instituttnivå fordeler seg med 1,883 mill. i lavere BOA aktivitet og et overforbruk mot budsjett på GB på kr 1,343 mill. Avvik på henholdsvis GB og BOA kommenteres nærmere under punkt 2 og 3.

Figur 1 Utvikling kostnader totalt

Tall i 1000 kroner



Figur 1 viser utvikling i kostnader totalt på instituttet (GB+BOA) i perioden 2021-2023. Det er fremdeles relativt tidlig på året, og det vil variere noe fra år til år når det for eksempel er stor aktivitet på drift og behov for vikarer. Lønnskostnadene er lavere i år blant annet på grunn av lite etterslep på sensurutbetalinger fra høst 22, sammenlignet med tidligere år.

## 2. Status grunnbevilgningen (GB)

### 2.1. Status i forhold til budsjett

Tabell 2 Status grunnbevilgningen (GB) (NB! Konto 8901 er filtrert bort)

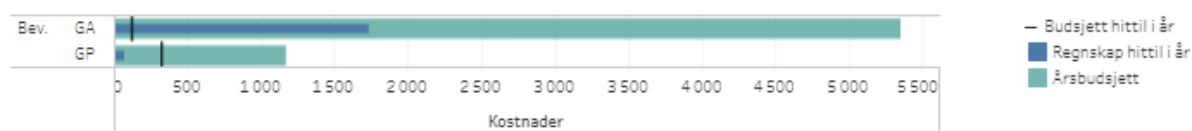
Tall i 1000 kroner

	Årsbudsjett	Budsjett hittil i år	Regnskap hittil i år	Avvik hittil i %
Inntekter	-1 468	-1 015	-1 149	13,3%
Kostnader	6 516	456	1 799	-294,5%
<b>Sum</b>	<b>5 048</b>	<b>-559</b>	<b>650</b>	<b>-216,4%</b>
Overføring fra i fjor	-765	-765	-765	0,0%
<b>Sum</b>	<b>-765</b>	<b>-765</b>	<b>-765</b>	<b>0,0%</b>
<b>Sum totalt</b>	<b>4 284</b>	<b>-1 324</b>	<b>-115</b>	<b>-91,3%</b>

Grunnbevilgningen deles i frie midler til instituttet (GA) og øremerkete midler (GP). Tabell 2 viser at inntektene på GB er kr 0,134 mill. høyere enn budsjettet, mens kostnadene er kr 1,343 mill. over budsjett. Figur 2 viser kostnadsavviket på henholdsvis GA og GP. Avvik blir forklart under Tabell 3 og 4 med hovedfokus på GA (eks. EVU) siden det er midler som må disponeres i 2023 og der risikoen for instituttets økonomi er størst.

Figur 2 Kostnader grunnbevilgning (GB)

Tall i 1000 kroner



Tabell 3 Status annuum (GA) (NB! Konto 8901 er filtrert bort)

Tall i 1000 kroner

		Årsbudsjett	Budsjett hittil i år	Regnskap hittil i år	Avvik hittil i %
Inntekter	Salgs- og driftsinntekt	-800	-347	-481	38,6%
	<b>Sum</b>	<b>-800</b>	<b>-347</b>	<b>-481</b>	<b>38,6%</b>
Kostnader	Lønnskostnad	7 017	2 277	2 162	5,0%
	Annen driftskostnad	2 392	608	579	4,8%
	Interne transaksjoner	-4 063	-2 758	-1 009	-63,4%
	<b>Sum</b>	<b>5 346</b>	<b>127</b>	<b>1 733</b>	<b>-1260,0%</b>
<b>Sum</b>	<b>4 546</b>	<b>-220</b>	<b>1 251</b>	<b>-668,7%</b>	
Resultat	Overføring fra i fjor	-140	-140	-140	0,0%
	<b>Sum</b>	<b>-140</b>	<b>-140</b>	<b>-140</b>	<b>0,0%</b>
<b>Sum</b>		<b>-140</b>	<b>-140</b>	<b>-140</b>	<b>0,0%</b>
<b>Sum totalt</b>		<b>4 406</b>	<b>-360</b>	<b>1 111</b>	<b>-408,5%</b>

Tabell 3 viser status for instituttets frie midler (GA), inkludert EVU. Inntil 2021 ble EVU rapportert under øremerkete midler (GP), mens EVU ble lagt inn under GA etter innføring av nytt økonomisystem. IF har betydelig EVU-aktivitet, samt at EVU skiller seg ut fra andre GA-midler ved at det er muligheter for å overføre alt av restmidler. For at regnskapet skal komme tydeligere frem på GA, så er det laget ekstra tabeller hvor regnskapet er splittet opp i en tabell for GA uten EVU, og en egen tabell for EVU.

## GA (eks. EVU) per april:

Tabell 3 Status annum (GA) (NB! Konto 8901 er filtrert bort)  
Tall i 1000 kroner

		Årsbudsjett	Budsjett hittil i år	Regnskap hittil i år	Avvik hittil i %
Inntekter	Salgs- og driftsinntekt	-300	-119	-253	112,3%
	Sum	-300	-119	-253	112,3%
Kostnader	Lønnskostnad	5 849	1 859	1 744	6,2%
	Annen driftskostnad	2 248	607	570	6,1%
	Interne transaksjoner	-3 391	-2 804	-1 066	-62,0%
	Sum	4 706	-338	1 248	-469,3%
Sum		4 406	-457	995	-317,5%
Sum totalt		4 406	-457	995	-317,5%

Kostnadsrammen til IF er per april på kr 4,406 mill. for 2023. Det er et tilsynelatende overforbruk på GA med totalt kr 1,452 mill. over budsjett per april. Avviket skyldes en gevinst på kr 2 mill. fra BOA prosjektet Eksamen Engelsk som ikke er bokført ennå. Korrigerer man for prosjektgevinsten, er det brukt mindre midler enn budsjettet per april.

Inntektene til GA kommer fra avsatte inntekter for investeringer i nytt utstyr, avskrivninger, diverse innbetalinger av egenandeler osv. Inntektene er noe høyere enn budsjettet per april på grunn av innbetalinger fra studenter for kursavgift til York studiesenter. Disse inntektene har ikke vært budsjettet per april.

Kostnadene på GA er kr 1,586 mill. høyere enn budsjettet pr april, men det må ses i sammenheng med den manglende prosjektgevinsten som blir bokført under interne transaksjoner.

Lønnskostnader til for eksempel sensorer, vikarer og bistillinger utgjør hovedandelen av kostnadene ved instituttet og er noe under budsjett per april totalt. Det er en del avvik mellom fagene som vi regner med blir utlignet i løpet av året, og som i hovedsak skyldes periodiseringsfeil og noen nyansatte som ikke er lagt inn i budsjettet ennå.

Driftskostnadene (reiser, møtekostnader, rekvisita osv.) er også noe lavere enn budsjettet per april. Det er store beløp igjen på tildelte midler under GA, men erfaringsmessig øker aktiviteten på drift ut over høsten. På instituttets annum (drift) er det brukt ca. kr 0,2 mill. per april av et årsbudsjett på kr 1,26 mill.

Interne transaksjoner er kostnader og inntekter som følge av internhandel på UiB. Fra BOA prosjekter blir det gjort en avregning på frikjøp og overhead (dekning av indirekte kostnader). Frikjøp og overhead utgjør et nettobidrag til driften som instituttet mottar på interne transaksjoner under avregningsprosjektet på GA. Ved avslutning av i hovedsak oppdragsprosjekter blir overskudd overført til instituttet på kontoer for interne transaksjoner. Eventuelt overforbruk på prosjekter vil også belastes kontoer for interne transaksjoner.

For 2023 er det budsjettet med kr 0,57 mill. i frikjøp og kr 0,565 mill. i netto overhead til instituttet. I tillegg mottar IF kr 0,455 mill. i tilskudd fra fakultetet til å dekke indirekte kostnader på TMS-CanCode, Japan-Sasakawa og MSCA-VETULAE. I 2023 kommer det ekstraordinære prosjektgevinster på totalt kr 2,55 mill. fra avsluttede BOA prosjekt. Gevinstene kommer fra prosjekter i forbindelse med Eksamen Engelsk og noen eldre KFK prosjekt. Gevinstene er helt avgjørende bidrag til instituttbudsjettet til IF i 2023, og uten gevinstene måtte det vært gjennomført betydelige kutt på instituttets interne tildelinger. Det kommer prosjektgevinster de nærmeste årene som vil være viktige bidragsyttere til instituttbudsjettet, blant annet fra Nasjonale prøver, i tillegg til det ordinære nettobidraget fra BOA som også er viktig for instituttets økonomi.



Per april er det et stort avvik mot budsjett på interne transaksjoner på kr 1,738 mill. Avviket skyldes at Eksamen Engelsk ikke er avsluttet ennå i påvente av godkjent sluttrapport. Prosjektgevinsten på kr 2 mill. blir bokført på instituttet når sluttrapport er i orden. Frikjøp og netto overhead fra øvrige BOA prosjekt er per april i hovedsak på budsjett med noen mindre avvik. Per april forventes det at årsbudsjettet vil nås for frikjøp og netto overhead.

Det er mulig å få overført inntil 5 % av kostnadsrammen på GA til 2024 hvis årsregnskapet viser at det gjenstår ubrukte midler på GA (per april 220 575 kr, men vil øke med nye tildelinger til kostnadsrammen gjennom 2023). Et eventuelt overforbruk vil bli overført til 2024 i sin helhet. Under forutsetning av god kostnadskontroll gjennom 2023 er det naturlig å sikte seg inn mot et årsresultat på GA i nærheten av 5 % grensen. Per april foreligger det ikke noen betydelig risiko for overforbruk totalt på GA. Under revidering av årsbudsjettet har det vist seg at det kommer kr 0,7 mill. ekstra i prosjektgevinst enn opprinnelig budsjettet, samt at instituttet mottar kr 0,4 mill. i ekstra pris- og lønnskompensasjon for 2023. Samtidig er det noen poster hvor det mottas noe mindre enn budsjettet, men det kommer altså ekstra midler som må fordeles videre internt på instituttet for at det ikke skal være betydelig med restmidler ved årsslutt.

### EVU per april:

Tabell 3 Status annum (GA) (NB! Konto 8901 er filtrert bort)  
Tall i 1000 kroner

		Årsbudsjett	Budsjett hittil i år	Regnskap hittil i år	Avvik hittil i %
Inntekter	Salgs- og driftsinntekt	-500	-228	-228	0,0%
	Sum	-500	-228	-228	0,0%
Kostnader	Lønnskostnad	1 169	419	418	0,1%
	Annen driftskostnad	144	1	9	-1099,7%
	Interne transaksjoner	-673	46	58	-25,0%
	Sum	640	465	484	-4,1%
Sum		140	237	256	-8,0%
Resultat	Overføring fra i fjor	-140	-140	-140	0,0%
	Sum	-140	-140	-140	0,0%
Sum		-140	-140	-140	0,0%
Sum totalt		0	97	116	-19,4%

Innen EVU har IF bokført aktivitet på Nettarabisk og Nettpansk under GA. Gratiskurs innen EVU blir ikke rapportert her siden det må dekkes av instituttets egne ressurser. Eksternfinansierte EVU kurs som for eksempel KFK er en del av BOA porteføljen. Det ble overført et akkumulert overskudd fra Nettarabisk på 140 132 kr til 2023. Det var ingen overføring på Nettpansk fra 2022 etter at underskudd ble dekket inn med overføringer fra Nettarabisk og midler fra GA.

Inntektene på EVU er som budsjettet per april, og stammer kun fra Nettarabisk som følge av at det ikke blir holdt betalingsemner i 2023 på Nettpansk.

Lønnskostnadene tilknyttet EVU er på budsjett pr april. Mesteparten av lønnskostnadene (1,2 årsverk) er tilknyttet Nettpansk ansatte som for tiden jobber ved KFK eller nett-/campustilbudet til spansk.

EVU Nettarabisk har god studenttilgang og går med overskudd. Nettpansk har ingen inntekter i 2023, men det påløper betydelige lønnskostnader og indirekte kostnader for Nettpansk ansatte. Kostnadene blir delvis kompensert gjennom frikjøp til det eksternfinansierte tilbudet KFK Spansk, men store deler av kostnadene ved Nettpansk må dekkes inn med overføringer fra GA midler i 2023 også. Pr april er det ikke forventet at Nettarabisk må bidra til å dekke inn kostnader ved Nettpansk, slik at det forventes en overføring på ca. kr 0,2 mill. på Nettarabisk til 2024.

Tabell 4 Status kostnader øremerkede prosjekter

Tall i 1000 kroner

Prosjekt/egenfin.	Årsbudsjett	Budsjett hittil i år	Regnskap hittil i år	Avvik hittil i %
100406 Likestillingsarbeid, HF	119			
100475 EU toppfinansiering/støtte, HF	-30	-8	-30	300,0%
100520 Rekrutteringsstillinger, HF	667	167	59	64,9%
100544 Incentivmidler studier, HF	27	15	18	-20,9%
100589 Humaniorastrategien, HF	386	97	19	79,9%
102740 Lønn til studenter - pandemiltak HF	0	0	0	
Sentral egenfinansiering	0	57	0	100,0%
<b>Sum totalt</b>	<b>1 170</b>	<b>329</b>	<b>66</b>	<b>79,8%</b>

Tabell 4 viser regnskapet for øremerkete midler på grunnbevilgningsprosjektene (GP). Restmidler er overførbare til 2024 i henhold til retningslinjene i tildelingen.

Totalt er det kun brukt kr 0,066 mill. mot budsjett på kr 0,329 mill. per april, det vil si et avvik på kr 0,263 mill. Det største avviket er på rekrutteringsprosjektet (100520) med kr 0,108 mill., og gjelder driftsmidlene til stipendiater og postdoktorer. Avviket kommer av at midlene er budsjettet flatt gjennom året, mens bruk av midlene reelt fordeles over flere år. Driftsmidler kan overføres til budsjettår etter sluttdato for vedkommende.

På øvrige prosjekt er det i hovedsak mindre periodiseringsavvik, hvor kostnadene kommer på andre tidspunkt enn budsjettet.

### 3. Status bidrags- og oppdragsfinansiert aktivitet (BOA)

#### 3.1. Status i forhold til budsjett

Tabell 5 Status inntekter bidrags- og oppdragsfinansiert aktivitet

Tall i 1000 kroner

		Årsbudsjett	Budsjett hittil i år	Regnskap hittil i år	Avvik hittil i %
NFR	NFR	-7 000	-1 697	-1 388	-18,2%
EU	EU - rammeprogram for forskning	-495	-213	-391	84,0%
	EU - undervisning og annet	-105	-35	-10	-70,9%
Andre	Andre bidragsytere	-750	-282	-240	-14,8%
	Gaver som utløser gaveforsterkningsmidler	-300	-39	-7	-82,0%
	Næringsliv og privat	0	0	-49	
	Organisasjoner og stiftelser	-2 000	-565	-141	-75,0%
	Statlige etater	-8 000	-5 186	-3 907	-24,7%
<b>Sum totalt</b>		<b>-18 650</b>	<b>-8 017</b>	<b>-6 134</b>	<b>-23,5%</b>

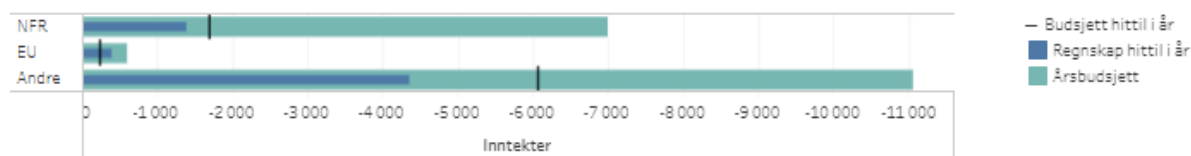
Eksternfinansiert aktivitet (BOA) har bokført aktivitet for kr 6,134 mill. per april. Det er til sammenligning kr 0,572 mill. lavere enn for tilsvarende periode i 2022, noe som henger sammen med at BOA har kr 1,085 mill. lavere budsjett i 2023 enn i 2022. Det skyldes blant annet at Eksamen Engelsk ble ferdig ved slutten av 2022.

For 2023 er det et avvik på kr 1,883 mill. mot budsjett for per april, hvor hovedårsaken er prosjektgevinsten fra Eksamen Engelsk som ikke er bokført ennå.

Merk at oppdragsprosjekter ikke lenger er en egen kategori, men inkludert i kategori «Andre».

Figur 3 Inntekter bidrags- og oppdragsfinansiert aktivitet (BOA)

Tall i 1000 kroner



Vedlagt er regnskapsrapporter:

1) IF – GB pr april 2023. Denne oversikten viser årsbudsjett, regnskap og gjenstående for grunnbevilgning annuum (GA) og grunnbevilgning prosjekt (GP). Merk at budsjettet på GA i hovedsak er et kostnadsbudsjett basert på den årlige tildelingen og instituttrådets fordeling. Her er det kolonnen «Gjenstående» som forteller om det er penger igjen. Årsbudsjettet på GP viser som null fordi disse midlene fordeles som inntekt og det derfor budsjetteres med tilsvarende kostnader. Hvis kolonnen «Regnskap hittil i år» viser et minusbeløp (=inntekter), betyr det at inntektene er høyere enn kostnadene og det er penger igjen. I motsatt fall er det et overforbruk som må dekkes inn.

2) IF – BOA pr 25.5.2023. Denne oversikten viser eksterntfinansiering per hovedfinansieringskilde (NFR, EU og Andre), kostnadsbudsjett for 2023 fra prosjektmodulen, kostnadsført i 2023 fra prosjektmodulen og en sammenligning mellom budsjett og regnskapsførte kostnader. Merk at både budsjett og regnskap kan avvike noe fra tabell 5 over. Budsjettet i prosjektmodulen forandrer seg hver gang prosjektøkonomen gjør en oppdatering av budsjettet på grunn av endringer i budsjettforutsetningene (f.eks. permisjoner, forlengelser, kontraktsendringer, nye prosjekter osv.), mens BOA-budsjettet i tabell 5 viser instituttets budsjettmål for BOA. Regnskapet som viser i kolonnen «kostnadsført» på prosjektoversikten kan også være litt forskjellig fra regnskapet i tabell 5, avhengig av når rapporten er hentet ut.

3) IF – BOA påvirkning per april 2023. Rapporten viser påvirkningen som eksterntfinansierte BOA prosjekt har på instituttets annuum (GA). Gevinster er ikke inkludert.

## Driftsbudsjett Institutt for framandspråk (GA) 2023

Til instituttråd 31.05.2023	VEDTATT BUDSJETT		REVIDERT BUDSJETT		
	2023	2023	2023	2023	
BUDSJETT (GA) 2023	UT	INN	UT	INN	
<b>Overført fra 2022</b>					
Overskudd fra 2022		236 000		87 000	Korrigert til riktig sum på overføring fra 2022
<b>Sum</b>	<b>0</b>	<b>236 000</b>	<b>0</b>	<b>87 000</b>	
<b>Løyvingar frå HF/UIB mm</b>					
Resultatmidlar inkl. programsensur		2 280 000		2 671 000	Økt med 391000 kr i pris-/lønnkompensasjon
Delfinansiering av Fulbright H21		96 500		96 500	
Delfinansiering Sasakawa-stilling (50 % av indirekte kostnader)		139 200		139 200	
Delfinansiering MSCA-Vetulae (75 % av indirekte kostnader)		156 600		156 600	
Delfinansiering TMS (50 % av indirekte kostnader)		158 700		158 700	
Styreleiar Holberg, frikjøp av Fløttum		127 000		127 000	
Institutt drift per stipendiat		240 000		240 000	
Undervisningsassistentar		151 000		151 000	
Vikarmidlar engelsk		344 000		344 000	
Vikarmidlar engelsk Romoli V/H22		344 000		344 000	
Vikarmidlar engelsk Svriljuga		34 400		29 000	Korrigert til riktig sum mottatt på instituttbudsjett
Vikarmidlar engelsk Amador Moreno H23				172 000	Vikarmidlar for uventet avgang
Refusjon permisjon Spansk, Mosenson		54 635		54 635	
Andre refusjonar/vikarmidlar		50 000		50 000	
Overføring fra Nettarabisk - bidrag til EVU stilling		67 800		67 800	
Frikjøp fra GP prosjekt Salkjelsvik		150 000		150 000	
Overføring driftsmidlar Åse Johnsen, Tolkning i offentlig sektor		50 000		50 000	
Pris for unge forskere 2022, Julia Marinaccio				25 000	Ny tildeling på instituttbudsjettet
Spurvugleprisen 2021, Julia King				25 000	Ny tildeling på instituttbudsjettet
Forskergruppe: Literature and Religion				150 000	Ny tildeling på instituttbudsjettet
Kurs i akademisk engelsk for flyktninger				1 093 200	Tildeling fra UIB Sentraltr for 3 kurs i 2023
Små driftsmidlar		234 000		234 000	
<b>Sum</b>	<b>0</b>	<b>4 677 835</b>	<b>0</b>	<b>6 528 635</b>	
<b>BOA-påverknad</b>					
Sum frikjøp		569 375		569 375	
Sum overhead		565 000		565 000	
Sum gevinster avsluttede prosjekt		1 860 000		2 550 000	Økt gevinst på Eksamen Engelsk etter rebudsjettering av prosjekt med 690000 kr.
Overføring frå prosjekt for tolking i offentlege tenster (Johnsen)		242 000		127 050	Sum korrigert ned da avtalen er kun for 1 halvår 2023.
<b>Sum frikjøp og overhead</b>	<b>0</b>	<b>3 236 375</b>	<b>0</b>	<b>3 811 425</b>	
<b>Institutt drift</b>					
Diverse inntekter	-	40 000	-	40 000	
Varekostnader (investering, m.a. datautstyr)		300 000		300 000	
Personalkostnader (gåver mm)		200 000		200 000	
Drift (bøker, reiser, møte, inventar mm)		550 000		550 000	
Interne transaksjonar (telefon, kopi, data)		250 000		250 000	
<b>SUM</b>		<b>1 260 000</b>	<b>0</b>	<b>1 260 000</b>	<b>0</b>
<b>Vikarar, toarstillingar, sensorar o.a. lønskostnader</b>					
Arabisk, undervisning		-		-	
Engelsk, undervisning (inkl. Fulbright og toarstillingar)		1 417 000		1 759 000	Økt behov for vikarmidlar
Fransk, undervisning		523 170		523 170	
Italiensk, undervisning		432 000		473 000	Økt behov for vikarmidlar
Japansk, undervisning (inkl. faste 10-prosentstillingar og Sasakawa)		140 000		140 000	
Kinesisk, undervisning		-		-	
Russisk, undervisning		316 000		359 000	Økt behov for vikarmidlar
Spansk, undervisning		1 137 000		1 435 000	Økt behov for vikarmidlar og dekker en større andel av lønn Nettpansk
Tysk, undervisning		167 000		203 000	Økt behov for vikarmidlar
Andre mellombelse tilsetjingar/honorar		100 000		100 000	
Undervisningsassistentar (ulike fag)		151 000		151 000	
Undervisningsassistentar (ulike fag) pandemimidlar		-		-	
Kurs i akademisk engelsk for flyktninger		-		1 093 200	Lønnskostnader for 3 kurs i 2023
Administrativ EVU stilling		339 000		339 000	
Programsensur 100136104		123 040		123 040	
Eksamenssensur 100125		1 200 000		1 200 000	
<b>Sum</b>		<b>6 045 210</b>	<b>0</b>	<b>7 898 410</b>	<b>0</b>
<b>Forskningsstøtte mm</b>					
Forsknings- og publiseringstøtte 100138		300 000		300 000	Tildelt 363410 kr (eks bokført 2022 tildeling Skorgen på 55000 kr), forventet forbruk 300000 kr
Støtte til forskargrupper		100 000		100 000	
Påskjøning for publisering					
Forskergruppe: Literature and Religion				150 000	Bruk av tildeling på instituttbudsjettet
Individuelle driftsmidlar (3000 per person)		85 000		85 000	
Driftsmidlar instituttleiar 10013610		110 000		110 000	
Driftsmidlar forskningskoordinator 100136107		20 000		20 000	
Driftsmidlar undervisningskoordinator 100136108		20 000		20 000	
Forskarskular 100153100		45 000		45 000	
<b>Til saman</b>		<b>680 000</b>	<b>0</b>	<b>830 000</b>	<b>0</b>
<b>HMS, studentstøtte, utvikling o.a.</b>					
Administrativ kompetanseutvikling		20 000		20 000	
Fagutval, studentarrangement 100151101		35 000		35 000	
Feltarbeid masterstudentar 100151100		20 000		20 000	
Reisemidlar Åse Johnsen ifm Tolkning i offentlig sektor		15 000		15 000	
Gjesteforelesarar 100136103		25 000		25 000	
York Studiesenter 100161101		40 000		40 000	
Erasmus reiser ansatte 100161100		10 000		10 000	
Pris for unge forskere 2022, Julia Marinaccio				25 000	Bruk av ny tildeling på instituttbudsjettet
Spurvugleprisen 2021, Julia King				25 000	Bruk av ny tildeling på instituttbudsjettet
<b>Sum</b>		<b>165 000</b>	<b>-</b>	<b>215 000</b>	<b>-</b>
<b>Ufordelt sum</b>				<b>223 650</b>	Ikke disponerte midler pr mai 2023
<b>TOTALT</b>		<b>8 150 210</b>	<b>8 150 210</b>	<b>10 427 060</b>	<b>10 427 060</b>

**VEDLEGG: Sak 5, Nye representatar frå gruppe B i instituttrådet H23/V24**

**Instituttrådsmøte 31. mai 2023**

**Institutt for framandspråk, Universitetet i Bergen**

Valstyret ved Det humanistiske fakultet har godkjent følgjande nye kandidatar til instituttrådet ved IF for perioden 01.08.23-31.07.24:

- Kristine Seljemoen (representant), foreslått av nominasjonskomiteen
- Craig Grocott (vara), foreslått av nominasjonskomiteen
- Julia Marinaccio (vara), foreslått av nominasjonskomiteen

Valgstyret ved HF godkjente kandidatene 22. mai.

Sidan det har kome framlegg om like mange kandidatar som det skal veljast representantar, og det er avklara med dei som har stilt framlegget, kven som skal vera medlem og varamedlemar, blir valet gjennomført med instituttrådet som valforsamling. Valet skal gjennomførast før utgangen av vårsemesteret.



Senter for vitenskapsteori  
Senter for kvinne- og kjønnsforskning  
Institutt for fremmedspråk  
Institutt for lingvistiske, litterære og estetiske studier  
Institutt for arkeologi, historie, kultur- og religionsvitenskap  
Institutt for filosofi og førstesemesterstudier

Referanse

2023/5899-ANDDA

Dato

10.05.2023

## Budsjettforslag 2024 - innspill fra institutt og sentre

Vi ber med dette om innspill fra institutt og sentre til budsjettforslaget for 2024 og langtidsperioden 2024-2026 innen fredag **7. juli 2023**.

Som kjent er UH-sektoren, UiB og HF på vei inn i økonomisk mer krevende tider. Betydelige kutt i rammen (pensjonskutt, høye energipriser m.m.), Utsynsmeldingen med forslag til ny finansieringsmodell fra 2024 og synkende søknadstall i hele sektoren – inkludert ved HF – er sterke indikatorer på dette. Vi har stor tro på at et offensivt og ambisiøst HF skal kunne komme styrket ut av disse prosessene på sikt, men budsjetteringen for 2024 og de nærmeste årene fremover vil bli krevende med redusert handlingsrom både sentralt og lokalt. Nøkkelordene for de prosessene vi nå har foran oss vil være prioritering, faglige ambisjoner innen både forskning og utdanning, kostnadskontroll og økt vektlegging av inntektsgenererende virksomhet. Sagt med litt andre ord – vi må bruke en periode der handlingsrommet vil bli redusert, til å foreta prioriteringer som vil gi oss økt handlingsrom på sikt.

Fakultetsledelsen ønsker en tett dialog og nært samarbeid med enhetene om hvordan vi i fellesskap bør takle de økonomiske og faglige utfordringene vi står overfor fremover. Enhetenes innspill til budsjettforslag for 2024 og langtidsbudsjett frem til 2027 vil derfor både være viktige innspill til budsjettprosessen og for veivalgene vi skal ta fremover.

Innspillene fra institutt og sentre har to funksjoner i fakultetets budsjettbehandling:

- De danner grunnlag for fakultetets budsjettforslag og langtidsbudsjett til universitetsledelsen, med frist ca. 1. september, og
- De er viktige for å synliggjøre og justere fakultetets faglige ambisjoner, prioriteringer og målsettinger fremover i budsjettfordelingen i desember.

Se vedlegg 1 for tidsplan for hele budsjettprosessen.

Dette er et UiB-internt notat som godkjennes elektronisk i ephorte

## Utforming av budsjettinnspillet

Budsjettinnspillet består av en skriftlig del (max. 4 sider) og ett skjema med viktige forutsetninger for budsjett og langtidsbudsjett.

I den skriftlige delen inviteres enhetene til å skrive om ambisjoner, planer og prioriteringer fremover, og budsjettforutsetningene i skjemaet bør være i samsvar med disse. Det er viktig at effekten av satsinger sees i sammenheng med forventede resultater, særlig i langtidsprognosene. Oversikter over gjeldende BOA/EVU-portefølje (vedlegg 5-7) er ment å gi en hjelp til å finne riktig budsjettnivå i langtidsperioden.

### Utdanning

- Planer for hvordan undervisningsaktiviteten kan tilpasses enhetens ressurstilgang.
- Prioriteringer og forslag knyttet til endringer og dimensjonering av studietilbudet og opptaksrammer og vurdering av ev. økonomiske konsekvenser.
  - Planer og mål knyttet til å styrke enhetens studieprogram for økning/kalibrering av:
    - studiepoengproduksjon
    - studiepoeng per student
    - gjennomføring på normert tid
    - kandidatproduksjon (mindre frafall)
    - studentmobilitet
  - Planer og ambisjoner for søknader om eksternfinansiering for utdanningssiden, for eksempel til HKDIR.
  - Planer for EVU-tilbud og fleksible utdanningstilbud.
  - Planlagte effektiviseringstiltak for eksempel knyttet til vurderingsformer.

### Forskning

- Planer og ambisjoner for forsknings- og søknadsaktivitet for eksternfinansierte prosjekter.
  - Hvilke konkrete planer har enheten for Forskningsrådets løpende frister fremover? Forventet tilslag og inntekt?
  - Planlegger enheten å posisjonere seg for større satsinger finansiert av Forskningsrådet (f.eks. SFF- eller infrastrukturutlysninger)?
  - Hva er planene for søknader til Horizon Europe programmet, inkludert ERC/MSCA?
  - Har enheten planlagt egenfinansiering til søknader f.eks. egne rekrutteringsstillinger, andel av faste stillinger, forskningsterminer m.m. til planlagte søknader?
  - Har enheten aktivitet knyttet til CAS?
- Viser også til fakultets vedtatte plan for støtte til store forskningsprosjekter i Styresak [68/22](#): Møtedato: 13.12.2022. Se også vedlegget om toppfinansiering i samme sak.

### Forskningsinfrastruktur

- Hvilke budsjettmessige behov og prioriteringer har enheten for drift og vedlikehold av eksisterende infrastruktur?
- Hvilke planer og ambisjoner har enheten for fremtidige satsninger på forskningsinfrastruktur?

## Bemanning

- Vi er i en situasjon der vi både må gå ned i antallet faste, delte stillinger og redusere bruken av midlertidig ansatte. Vi ber derfor om innspill om både informasjon som er relevant for fakultetets langsiktige bemanningsplan, inkludert prioritering av stillinger.
- Informasjon knyttet til langsiktig faglig bemanningsplan, f.eks.:
  - Planlagte avganger før ordinær pensjonsalder.
  - Forslag til forskuttering av avganger gjennom eksternfinansiering, osv.
- Prioriteringer av faste, delte stillinger:
  - Hvilke stillinger vil enheten prioritere og hvorfor?
- Bruk av midlertidige stillinger:
  - Forventede vikarmidler knyttet til lovfestede permisjoner og lignende.
  - Tiltak for å få ned bruken av midlertidig ansatte

## Investeringer

Vi har behov for enhetenes planer for større investeringer i 2024, inkludert investeringer i BOA, så vi kan melde inn et fornuftig nivå for fakultets samlede investerings- og avskrivningsbudsjett.

Fra og med 2022 er det lagt opp til at alle investeringer skal gjennomføres på enhetenes annuum, slik at også alle fremtidige avskrivningseffekter vil løpe her. Enhetene vil få et budsjett for interne inntekter i kontoklasse 9 på annuum som tilsvarer investeringer planlagt over øremerkede tiltak og med finansiering fra BOA. Dette bør også sees i sammenheng med leiestedsinntekter.

## Areal

Som kjent har Eiendomsavdelingen en egen prosess for budsjettinnspill angående arealer og bygningsmassen. Erfaringsmessig settes denne prosessen i gang noe senere enn hovedprosessen. Vi ber dere allerede nå å melde inn **enhetenes prioriterte arealbehov**.

Vi ber også om at det gis en generell tilbakemelding på nødvendige tilpasninger og oppgraderingsbehov knyttet til undervisningsarealer og eventuelt andre studentarealer. Som i tidligere år det være anledning til å gi mer detaljerte og helt konkrete innspill i den kommende separate prosessen.

## Annet

Andre relevante momenter med økonomiske konsekvenser på kort og lang sikt, som er nødvendig for å beregne fakultetets inntekter og kostnader, f.eks.

- internttransaksjoner eller inntekter fra andre fakulteter
- leiestedsinntekter
- EVU-inntekter i grunnbevilgningen

## UiBs budsjettforslag for 2025

Eventuelle innspill UiB kan gi Kunnskapsdepartementet (KD) for budsjettåret 2025.



### **Inputskjema**

Vennligst fyll ut Excel-skjemaet i vedlegg 2 «Langtidsbudsjett 2024-2027» som inneholder resultatelementer for langtidsperioden til og med 2026. Dette tallgrunnlaget vil hjelpe oss til å beregne fremtidige inntekter og kostnader i langtidsbudsjettet. Innspillene må reflektere enhetenes planer og ambisjonsnivå for utdanning, forskning, formidling og innovasjon, som skissert over.

Det vil sannsynligvis bli større endringer i den nasjonale finansieringsmodellen fra 2024/2025 og en ny fordelingsmodell ved UiB fra tidligst 2025. Vi benytter samme modell som tidligere, enn så lenge.

Vedlegg 3 og 4 viser inntekter for eksisterende BOA-portefølje slik det ligger i systemet nå, og er ment som hjelp til langtidsbudsjetteringen.

### **Foreløpig resultatbasert uttelling og fordeling til institutt og sentre**

I dagens finansieringsmodell får institusjonene uttelling med en åpen enhetspris for alle resultater knyttet til studiepoengproduksjon, kandidattall, utvekslingsstudenter (med særlig vekt på Erasmus +) og doktorgrader (åpen ramme). Publiseringspoeng, NFR-inntekter, EU-inntekter andre BOA-inntekter gir uttelling i lukket ramme. I lukket ramme får man resultatuttelling basert på hva man oppnår i forhold til andre i sektoren. Totalrammen på nasjonalt nivå er begrenset for lukket ramme, dermed går satsen per enhet ned dersom resultatene nasjonalt går opp. I dagens modell ved UiB får fakultetene 75 % av resultatmidlene.

Vi benytter de samme indikatorene til innbyrdes fordeling av punkt D i fakultetets budsjettfordelingsmodell. For 2023 var det satt av 8,5 mill. kroner til fordeling i punkt D. Se vedlegg 5 for foreløpig resultatberegning per enhet basert på samme sum.

I vedlegg 6 finner dere, til orientering, foreløpige rammer for budsjett 2024. Vi venter også på rundskriv om konsekvensjustert ramme og innspill til endelig UiB-budsjett for 2024, som vi regner med å motta rundt 24.mai. I den forbindelse må vi ta forbehold om at UiB kan komme med andre og supplerende bestillinger knyttet til budsjettprosessen og dette brevet.

Vennlig hilsen

Camilla Brautaset  
dekan

Kim Ove Hommen  
fakultetsdirektør

## Vedlegg

- 1 Tidsplan budsjettprosess
- 2 Inputskjema - Langtidsbudsjett 2024-2027
- 3 BOA-inntekter for eksisterende portefølje i langtidsperioden - overordnet nivå
- 4 BOA-inntekter for eksisterende portefølje i langtidsperioden - detaljert nivå
- 5 Resultatinntekter per enhet - foreløpig beregning
- 6 Universitetsstyresak 33/23 Foreløpige rammer for budsjett 2024